

M. A. FRIEDMAN / M. GIL / Y. HOFFMANN (eds.), *Te'uda. Studies in Judaica VII* (The Chaim Rosenberg School of Jewish Studies. Research Series; Tel Aviv, University Publishing Projects, 1991) XXIV + 449 p. (en hebreo).

El libro incluye varios estudios sobre temas relativos al mundo judío.

F. Polak, "Fórmulas épicas en las narraciones bíblicas y origen de la antigua prosa hebrea". — U. Cassuto, basándose en la presencia de frases paralelas en la literatura ugarítica, propuso que el origen de la narrativa bíblica se halla en la antigua poesía épica semítica del noroeste. En cambio, según H. Gunkel, la narrativa bíblica se deriva de la antigua cuentística popular hebrea. F. Polak corrobora la tesis de Cassuto aduciendo nuevos ejemplos tomados de fórmulas ugaríticas y de la épica mesopotámica, así como textos legales, que confronta con diversos textos de la Biblia (Gn-Jue).

Y. Amit, "La situación repetida, un principio poético que modela la narración de José". — Se trata de la explicación que José ofrece al faraón con respecto a la idéntica situación de los dos sueños (Gn 41,32). El autor se pregunta si es posible utilizar la solución ofrecida por José como explicación para todos los fenómenos similares que acontecen en esta historia. De ser así, se podría aplicar el mismo método a todos los casos de situaciones repetidas que se dan en las narraciones bíblicas: la situación repetida vendría a ser un recurso poético, con su propia teleología, y no procedería de distintas fuentes o tradiciones.

A. Dotan, "ka-te'enim ha-shoa'rim (Jr 29,17)". — *sho'arim* es un *hapax legomenon* que, según los comentaristas y lexicógrafos, ha sido afiliado a *sha'arura* (Jr 5,30; 23,14), *sha'aruriyya* (Os 6,10) y *sha'arurit*. De ahí las distintas interpretaciones: "sucio" (Yonah Ibn Yanah, Salomón ben Parhon, David Qimhi), "deteriorado" (David ben Abraham Alfasi, Salomón ben Isaac), "feo", "amargo" (Rashi). Las antiguas versiones (TgJon, Peshitta, Vg), la mayoría de las traducciones medievales y modernas (Authorized Version, Lutero) y los diccionarios (Gesenius-Buhl, Ben Yehuda) traducen "malo", mientras que otros traducen "repugnante" (Yehoash, Brown-Driver-Briggs, Steinberg [*Mishpat-ha-'Urim*]), explicación que comparten muchos comentaristas modernos (A. Weiser, W. Rudolph, H. Yalon). Otros prefieren "salvaje" (S. Morag), "asustado" (S. Mandelkern, F. Giesebrecht), "cascado" (S. Mandelkern), etc. Estas soluciones no tienen base etimológica (S. D. Luzzatto) ni resuelven las dificultades. La solución propuesta por Dotan es que el adjetivo se deriva del nombre *sha'ar* ("puerta") como una formación denominativa *sho'arim* ("estando a la puerta"), plural de *shoe'er*. En Jr 29,17, la expresión se debe entender como una referencia a la escena original de la visión de Jr 24,1-2, donde el profeta describe "dos cestas de higos puestas delante del templo del Señor". *ha-te'enim ha-sho'arim* son las cestas (*duda'im* masculino) de higos colocadas a la puerta del templo.

P. Trumer, "El infinitivo constructo del verbo 'decir' (*l'mr*). Estudio de su empleo sintáctico, semántico y pragmático en el hebreo bíblico". — La continua aparición de *l'mr* en un discurso directo hace suponer, según la interpretación habitual, que representa un uso similar al de los dos puntos (:) con que se introdu-

ce el discurso directo tanto en las lenguas europeas como en hebreo moderno. La autora pretende probar que el uso primario de *l'mr* en hebreo bíblico no corresponde a los dos puntos (:). El hecho de que ese infinitivo constructo no aparezca siempre con verbos de "decir" significa que no necesariamente se complementa con una cláusula de contenido. Su propuesta es que el empleo de *l'mr* ha de considerarse desde el aspecto de "la teoría del discurso en acción" (J. R. Searle). *l'mr* aporta la descripción explícita de cómo se ha de realizar el acto directivo: un individuo "intenta que" (diciendo así y así) otro individuo "actúe". Es cierto, efectivamente, que *l'mr* llegó a equivaler con el tiempo a los dos puntos (:) del discurso directo, pero hay otros muchos usos en que viene a significar: "recalcando", "expresando", "con el significado de", "en otras palabras".

M. Bar-Ilan, "La razón de ser de la delimitación de las fronteras de Israel en las fuentes tannaíticas". — Los límites de la tierra de Israel descritos en la Misná se han estudiado desde dos puntos de vista: *a)* la identificación topográfica de los lugares señalados; *b)* el trasfondo histórico del establecimiento judío reflejado por los límites y por los topónimos mencionados en conexión con ellos. El autor intenta clarificar la tradición de tales límites desde otra perspectiva: la relatividad de los mismos límites. Los cambios de las fronteras no se refieren sólo a la esfera histórica, puesto que ya habían sido efectuados por la ley judía. La *halaká* no reconoce una sola frontera ("la frontera") de Israel, sino que postula fronteras diferentes según las diversas finalidades. Las fronteras señaladas en la Misná se delimitaron de acuerdo con las siguientes leyes: *a)* leyes dependientes de la tierra de Israel; *b)* el año sabático y la ley de *hallah*; *c)* leyes referentes a la donación del libelo de divorcio; *d)* leyes de la pureza y la impureza. El autor, después de un estudio de crítica de las formas de la Misná (tr. Gittin), piensa que las fronteras de Israel descritas en Gittin 1,2 fueron trasladadas a ese lugar desde el tratado *Seder Zeraim* o *Seder Toharot*.

Z. A. Steinfeld, "Nos hemos hecho a nosotros como abogados". — El significado literal del dicho de Judah ben Tabbai, en su contexto original, "No actuéis como abogados" (Abot 1,8), se refiere a un juez que está sentado en el tribunal. Sin embargo, en bKetubot 52b se supone que R. Yohanan y R. Nahman aplicaron la regla a todo hombre que prohíbe a otro aconsejar a un litigante y ayudarle en la presentación de sus argumentos. Los *sugyot* suponen que las personas ordinarias no pueden aportar ayuda a los extranjeros, aunque sí les permiten que lo hagan a parientes. Tras investigar los lugares paralelos de ambos talmudes, el autor concluye que todos los amoraitas interpretaron el dicho de Judah ben Tabbai como referido a un juez que está sentado en el tribunal.

M. Assis, "¿No es simplemente según la opinión de Rabí...?" — Es una expresión que aparece cuatro veces en el Talmud de Jerusalén. Del análisis de los tres primeros pasajes (BK 3,4; BM 8,10; Sanh 7,8) resulta que se trata de una expresión interrogativa: "¿No es simplemente según la opinión de ...?" En el cuarto (Shav 6,6) nos hallamos ante un error de copista, y habría que leer *psyt'* en vez de *plyg'*.

D. Sperber, "Estudio sobre los vocablos en préstamo y sus variantes textuales". — Aquí se estudian cuatro vocablos: 1) *pmylny'* ("feminalia"), que aparece varias veces en la literatura rabínica, pero nunca, debido a errores, con una transcripción exacta; eliminados los errores, las formas aparecen correctas, aunque no se encuentren atestigüadas en otros lugares; de todos modos, no se han de unificar en una transcripción uniforme; 2) *'ystbnt'*, que aparece en LevRab 37,2 con la variante *qlwb*, debería enmendarse por *'ystmnt'*; 3) *qrbtyn*, a veces sustituida o confundida con *qwbtyn*; 4) *pypwdywn*, que aparece en LevRab 36,3 como variante de *'yptyyh*, debería corregirse ligeramente por *pyrywdyn*.

A. Tal, "*'tlyn*". — Este término, traducido por "lugar de culto pagano" (Mekilta de R. Ismael, Wayehi Beshallah 1), como si fuese un préstamo arameo, se entiende como un árbol que da sombra, derivándolo de *tll* (= sombra). Esta significación se deduce también de la traducción samaritana, que vierte *'srh* (Ex 34,13) por *'tlh*.

M. A. Friedman, "La frase *kyr yd* ('escritura manuscrita') y el modo de señalar las segundas tablas del decálogo en la Tosefta y en el midrás". — La frase *kyr yd* no está recogida en ningún diccionario. En la primera parte del trabajo, Tal aduce numerosos ejemplos de dicha frase procedentes de los documentos de la Geniza de El Cairo, escritos en Palestina o en Fustat en el s. XI. Estos textos se refieren a la escritura a mano o a la firma. La expresión *ker ed* es corriente en el arameo samaritano y se suele referir a la "escritura de Dios". En la segunda parte estudia un pasaje de Tos BQ 7,4 y sus paralelos, donde Yohanan ben Zakkai compara las segundas tablas del decálogo con la segunda escritura de esponsales de una mujer repudiada por su marido, el rey, una vez que los primeros esponsales terminaran con un acto de infidelidad.

R. Yarkoni, "El Pentateuco manuscrito de Ben Buya'a: indicios de que su masora tiberiense es anterior a su aceptación general". — Se trata del manuscrito, que data del 930 d. C., copiado por Salomón y Efraín ben Buya'a, actualmente en la biblioteca Saltykov-Shchedrin, de Leningrado. Este manuscrito contiene cantilaciones basadas en el sistema tiberiense tradicional, atribuido a Aarón ben Asher, recomendado por Maimónides. El examen del mismo manuscrito revela la amplia aceptación que dicho sistema había alcanzado antes de la actuación de Maimónides.

E. Fleisher, "Poemas hebreos medievales en estilo bíblico". — Comparando algunos poemas medievales primitivos con la poesía bíblica, el autor deduce que los modelos bíblicos se siguieron durante más de un milenio, pero los poetas del período talmúdico abandonaron esta vía. Los primeros *paytanim* se apartaron de los modelos bíblicos y adoptaron la rima, de modo que la poesía del *Piyyut* clásico ya no guarda afinidad con los fundamentos estéticos de la poesía bíblica. Sin embargo, en la época medieval se alternaron los estilos. Como muestra de ello, el autor recoge y publica nueve poemas de la Geniza de El Cairo en el más perfecto estilo bíblico.

D. Becker, "Los 'modos' del verbo hebreo según los gramáticos caraítas Abu-Al-Faraj Harun y el autor de Me'or Ha-'ayin". — Se trata de un fenómeno que

Becker califica de "único" en la historia de la gramática hebrea: un sistema que clasifica las diversas formas del verbo hebreo dividiéndolo en "modos", es decir, formas de una conjugación según este orden: imperativo, pasado, participio activo, participio pasivo, futuro. Cada modo tiene su signo mnemotécnico. El sistema de los modos se desarrolla sobre la base de raíces monolíteras y bilíteras, que era común en el s. X hasta el tiempo de Hayyuy. Los materiales han sido tomados de algunos manuscritos de la colección segunda de Firkowitch de Leningrado y de dos folios de la Geniza de El Cairo.

M. Gil, "Palestina durante el primer período islámico (634-1099). Añadiduras, notas y correcciones". — Siete años después de la publicación de su obra *Palestine during the First Muslim Period* (Tel Aviv 1983), el autor llama la atención sobre otros veinticinco documentos de la Geniza; añade nuevos fragmentos a los documentos fragmentarios que había publicado en los vols. II y III de su obra, y que han sido identificados recientemente por su mismo autor.

A. David, "Más datos biográficos relacionados con R. Moisés Castro procedentes de un documento de la Geniza". — R. Moisés ben Zadik Castro, nieto de R. Abraham Zacuto —el astrónomo e historiador español—, fue uno de los maestros españoles de Jerusalén durante la primera mitad del s. XVI. En 1521 fue miembro de una de las dos academias talmúdicas. Se vio envuelto en la famosa controversia sobre la ordenación (1538). Se opuso al establecimiento de una corte suprema, semejante al sanhedrín de la época del segundo Templo. El autor aporta un nuevo documento biográfico de R. Moisés de Castro, tomado de un manuscrito de Oxford y fechado en El Cairo en 1547.

Y. Jacobson, "El amor de Dios en las enseñanzas de R. Shneur Zalman de Liadi". — Este estudio analiza la esencia del amor a la divinidad, su significado para la existencia humana y sus diversas fases tal como se reflejan en el desarrollo espiritual del hombre. El amor de Dios representa la experiencia más importante del culto religioso humano; cuando llega a su último grado, el hombre se encuentra virtualmente en la antesala de la unión mística.

S. Karagila, "El contrato de 1862 ('Peshet') para la distribución de los fondos monetarios del judaísmo en la Europa occidental". — Aquí se estudia el mantenimiento del asentamiento judío (*yishuv*) en Israel por medio de la diáspora. En el s. XIX, el judaísmo de Europa occidental organizó sus sistemas de apoyo económico al asentamiento judío en Israel nombrando a los *peqidim* y *amarkalim* en Amsterdam. Los dineros recaudados eran enviados a las diversas comunidades, pero surgieron problemas en la distribución entre las comunidades sefardíes y las askenazíes, puesto que cada una demandaba mayores prestaciones. El trabajo investiga la reestructuración que se hizo de esta organización en 1860. Después de la guerra de Crimea (1854-1856), las comunidades chocaron con muchas dificultades para conseguir el apoyo financiero de la Europa oriental y de Turquía, y tuvieron que recurrir a la financiación de la Europa occidental, especialmente de los *pekidim* y *amarkalim* de Amsterdam.

B. A. Feingold, "Los dramaturgos hebreos de la Haskalah y la Biblia". — La adaptación del drama bíblico representa uno de los aspectos característicos del

período de la Haskalah hebrea en la historia de la literatura hebrea moderna. Por una parte, intenta interpretar los temas bíblicos desde un ámbito artístico y filosófico proclive a la modernidad y la autonomía; por otra, se encuentra ligado a la hermenéutica tradicional y al dogma teológico. El dramaturgo actual prescinde de ese dilema, mientras que los dramaturgos de la época de la Haskalah obraron de modo más complicado, mostrándose tradicionales y ortodoxos con la Biblia. Por eso suelen comenzar haciendo una confesión de este sentimiento, y por eso citan fuentes talmúdicas y rabínicas; pero defienden el drama, porque da respuestas a los problemas hermenéuticos y didácticos, a pesar de la maldición rabínica del teatro como símbolo de idolatría.

L. DÍEZ MERINO

O. CAMPONOVO et alii, *Peuple parmi les peuples. Dossier pour l'animation biblique* (Col. Essais Bibliques 18; Ginebra, Labor et Fides, 1990) 240 p. ISBN 2-8309-0622-5.

Se trata de una obra de pastoral bíblica, fruto de la colaboración de un grupo de trabajo ecuménico sobre el tema del pueblo de Dios, o más concretamente de cómo Israel se ha relacionado con su Dios y ha vivido su identidad como pueblo, y cómo se puede actualizar esta vivencia en nuestra sociedad occidental actual.

Este tema central viene desarrollado en tres partes, cada una de las cuales lo aborda desde una perspectiva diferente, que comprende a su vez la presentación, comentario y actualización de tres textos bíblicos del Antiguo y Nuevo Testamento. La primera parte, "Cautiverio y Liberación" está centrada en la experiencia liberadora del éxodo y presenta Dt 26,1-11 (exigencias y consecuencias de la liberación), Os 11,1-5 (Dios quiere que seamos libres, no esclavos), Is 9,1-6 (esperanza-liberación-renovación). La segunda, "En busca de seguridad(es)", analiza el modo como se orienta un pueblo cuando su seguridad está cuestionada, y contiene Is 28,14-19 (¿asegurar la seguridad o tener confianza?), Gn 15,1-6 (Abrahán, un padre para un tiempo en crisis), Mc 7,24-31 (intrusión de una extranjera). La tercera, "Centro y solidaridad", reflexiona sobre lo que constituye el corazón, el centro real del pueblo, y presenta 1 Re 8,1-13 (el Templo, lugar de orientación y ombligo del mundo), Ag 1,1-11 (alegato por un centro común) y 1 Cor 12,12-27 (alegoría de la solidaridad). Como conclusión, y a modo de broche de oro, se analiza Lc 4,16-30, bajo el título de "Jesús de Nazaret, profeta y liberador".

El análisis de los textos presentados ofrece los elementos necesarios para su correcta interpretación, con profundidad pero sin tecnicismos, y siempre muy atento a los enfoques más modernos, feministas, liberacionistas, lecturas sincrónicas..., aunque sin olvidar las aportaciones histórico-críticas. La actualización de los textos bíblicos es breve y está pensada fundamentalmente para el contexto